

1. Описание поставки / Descripción del embarque		1.5 Сертификат № / Certificado Nro			
1.1 Название и адрес грузоотправителя / Nombre y dirección del exportador:		Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза баранину, козлятину, мясное сырьё и субпродукты, полученные при убое и переработке овец и коз Certificado veterinario para carne ovina y caprina, materia prima cárnica y menudencias obtenidas de la faena y procesamiento de ovinos y caprinos a ser exportadas al territorio aduanero de la Unión Económica Euroasiática			
1.2 Название и адрес грузополучателя / Nombre y dirección del consignatario:		1.6 Страна происхождения товара / País de origen de la mercadería:			
		1.7 Страна выдавшая сертификат / País de emisión del certificado:			
1.3 Транспорт / Medios de transporte: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна / Numero del vagón, camión, contenedor, numero de vuelo, nombre del barco)		1.8 Компетентное ведомство страны-экспортера / Autoridad competente del país exportador:			
		1.9 Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат / Organismo del país exportador que emite el certificado:			
1.4 Страна(ы) транзита / País(es) de tránsito:		1.10 Пункт пропуска товаров через таможенную границу / Puesto de entrada de la mercadería en la frontera aduanera:			
2. Идентификация товара / Identificación de la mercadería					
2.1 Наименование товара: Denominación de la mercadería:					
2.2 Дата выработки товара: Fecha de producción de la mercadería:					
2.3 Упаковка: Tipo de empaque:					
2.4 Количество мест: Cantidad de bultos:					
2.5 Вес нетто (кг): Peso neto (kg):					
2.6 Номер пломбы: Número de precinto:					
2.7 Маркировка: Número de sello oficial:					
2.8 Условия хранения и перевозки: Condiciones de almacenamiento y transporte:					
3. Происхождение товара / Origen de la mercadería					
3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия / Nombre, numero oficial y dirección del establecimiento: - бойня (мясокомбинат): - establecimiento faenador: - разделочное предприятие: - establecimiento de desposte: - холодильник: - depósito de frio:					
3.2 Административно-территориальная единица / Unidad administrativa territorial:					
4. Свидетельство о пригодности продукции в пищу / Certificación de aptitud de la mercadería para consumo humano Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: Yo, veterinario estatal/oficial abajo firmante, certifico lo siguiente: Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список): / El certificado está emitido a base de los siguientes certificados provisorios de exportación (en el caso de existencia de más de dos certificados provisorios de exportación se adjunta el listado)					
Дата/ Fecha	Номер/ Número	Страна происхождения/ país de origen	Административная территория / Territorio Administrativo	Регистрационный номер предприятия/ Nro. oficial del establecimiento	Вид и количество (вес нетто) товара / Tipo y cantidad (peso neto) de la mercadería

4.1 Экспортируемое на таможенную территорию Евразийского экономического союза мясо, мясосырье и субпродукты получены от убоя и переработки здоровых животных на боенских, мясоперерабатывающих предприятиях. / La carne, materia prima cárnica y menudencias exportadas al territorio aduanero de la Unión Económica Euroasiática son obtenidas de la faena y procesamiento de animales sanos en los establecimientos faenadores, elaboradores de carne.

4.2 Животные, мясо, мясное сырье и субпродукты от которых предназначены для экспорта на таможенную территорию Евразийского экономического союза, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши, головы и внутренние органы – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой. / Los animales de los cuales proviene la carne, materia prima cárnica y menudencias exportadas al territorio aduanero de la Unión Económica Euroasiática han sido sometidos a una inspección ante-mortem y sus reses, cabezas y órganos internos - a una inspección post-mortem por el Servicio Veterinario Estatal.

4.3 Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убое и переработке животных, заготовленных в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней животных / La carne, materia prima cárnica y menudencias son obtenidas de la faena y procesamiento de animales procedentes de establecimientos ganaderos y/o territorios administrativos libres de enfermedades infectocontagiosas de animales:

- скрепи овец - в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ / scrapie de ovinos – en el territorio del país según las recomendaciones del Código OIE;
- ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией / fiebre aftosa – durante los últimos 12 meses en el territorio del país o en el territorio administrativo según regionalización;
- чумы крупного рогатого скота - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией / peste bovina - durante los últimos 24 meses en el territorio del país o en el territorio administrativo según regionalización;
- чумы мелких жвачных – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или в течение 6 месяцев при проведении «стэмпинг аут» с даты убоя последнего пораженного животного / peste de pequeños rumiantes – durante los últimos 36 meses en el territorio del país o en el territorio administrativo según regionalización o durante los 6 meses realizando “stamping out” desde la fecha de faena del último animal afectado.
- сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории хозяйства / carbunco – durante los últimos 20 días en el establecimiento ganadero;
- туберкулеза, бруцеллеза - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / tuberculosis, brucelosis – durante los últimos 6 meses en el establecimiento ganadero.

4.4 Животные, от которых получено мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. / Los animales de los cuales proviene la carne, materia prima cárnica y menudencias, no han sido sometidos a la acción de pesticidas, agentes estrogénicos sintéticos o naturales, sustancias hormonales, preparados tirostáticos, antibióticos, así como otros preparados medicamentosos, introducidos antes de la faena después de los plazos estipulados en las instrucciones para su uso.

4.5 Мясо, мясное сырье и субпродукты получены от убоя животных не получавших корма животного происхождения, при изготовлении которых использовались внутренние органы и ткани жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Санитарным кодексом наземных животных МЭБ. / Carne, materia prima cárnica y menudencias provienen de la faena de animales que no han recibido alimentos de origen animal elaborados con órganos internos y tejidos de rumiantes, excepto los componentes cuyo uso se admite por el Código Sanitario para animales terrestres de OIE.

4.6 Мясо, мясное сырье и субпродукты экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза: / Carne, materia prima cárnica y menudencias que se exportan al territorio aduanero de la Unión Económica Euroasiática:

- не имеют при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для ящура, чумы, анаэробных инфекций, туберкулеза и других заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях различными веществами / durante la inspección post-mortem no presentan alteraciones características para fiebre aftosa, peste, infecciones anaerobias, tuberculosis y otras enfermedades infecciosas, lesiones por helmintos así como por intoxicación por diferentes sustancias;
- не имеют сгустков крови, не удаленных абсцессов, личинок оводов / no presentan coágulos sanguíneos, abscesos no removidos, larvas de moscas;
- не подвергнуты дефростации в период хранения / no han sido descongelados durante su almacenamiento;
- не имеют признаков порчи / no presentan signos de deterioro;
- имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 8 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градусов Цельсия - для охлажденного / tienen la temperatura en la masa muscular menor del hueso que no excede los -8 grados Celsius para la carne congelada y los +4 grados Celsius para la carne enfriada;
- без остатков внутренних органов и кровоизлияний в тканях / sin restos de órganos internos y hemorragias en tejidos;
- не содержат средства консервирования / no contienen sustancias conservantes;
- не контаминированы сальмонеллами в количестве, представляющем опасность для здоровья человека, в соответствии с установленными на территории Евразийского экономического союза требованиями / no presentan contaminación por Salmonella en cantidades que representen peligro para la salud humana, según los requerimientos establecidos en el territorio de la Unión Económica Euroasiática;
- не имеют зачистки серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.) / las películas serosas son intactas, no se presentan impurezas mecánicas, sabores ni olores inusuales para la carne (de pescado, hierbas medicinales, drogas, etc.);
- не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами / no han sido tratados con sustancias colorantes ni rayos ionizantes o ultravioletas.

4.7 Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Евразийском экономическом союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам. / Los índices microbiológicos, químico-toxicológicos y radiológicos de la carne corresponden al reglamento y requerimientos veterinarios y sanitarios vigentes en la Unión Económica Euroasiática.

4.8 Мясо, мясное сырье и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу. / La carne, materia prima cárnica y menudencias son aceptadas como aptas para consumo humano.

4.9 Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного ветеринарного надзора с обозначением названия или номера бойни (мясокомбината), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности или прикреплена к упаковке (нанесена на упаковку) таким образом, чтобы она не могла быть использована вторично. В этом случае упаковка сконструирована так, что в случае вскрытия ее первоначальный вид невозможно восстановить. / Las reses (medias reses, cuartos de reses) tienen un sello claro del Servicio Veterinario Estatal con el nombre o número del establecimiento faenador (establecimiento frigorífico) donde los animales han sido faenados. La carne despostada y empacada tiene una marca de identificación (sello veterinario) en el empaque o polibloque. La etiqueta con el sello está pegada en el empaque de tal manera que hace imposible la apertura del empaque sin que la integridad de la misma sea alterada o está colocada en el empaque (aplicada al empaque) de la manera que hace imposible su segundo uso. En este caso el empaque está construido de tal manera que en el caso de abrirlo es imposible reconstruir su apariencia original.

4.10 Тара и упаковочный материал одноаровые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза. / Tara y material de embalaje son de un solo uso y corresponden a los requerimientos de la Unión Económica Euroasiática.

4.11 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере. / Los medios de transporte han sido tratados y preparados de acuerdo a las normas aprobadas en el país exportador.

Место / Lugar:

Дата / Fecha:

Печать / Sello

Подпись государственного/официального ветеринарного врача
Firma del veterinario estatal/oficial

Ф.И.О. и должность
Aclaración y cargo

Примечание. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка / Nota. La firma y el sello deben ser de color diferente al certificado